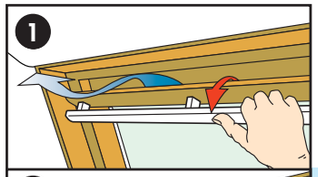


ENGLISH

Use of the ventilation flap
To enjoy fresh air even when the window is fully closed, pull the control bar lightly downwards to open the ventilation flap. The window will remain locked, but air can enter the room through a built-in air filter that keeps out dust, insects and driving snow. (Ill. 1).

DEUTSCH

Lüftungsklappe und Luftfilter
Frische Luft bei geschlossenem Fenster: Winkeln Sie die Griffleiste nur einmal ab. Das Fenster bleibt verriegelt, aber durch den eingebauten Luftfilter fließt Frischluft ein. Insekten, Staub und Flugschnee bleiben draußen. (Abb. 1).

FRANÇAIS

Ventilation : obturateur et filtre
Le renouvellement d'air peut être assuré même fenêtre fermée : tirer légèrement la barre de manœuvre pour ouvrir l'obturateur de ventilation. La fenêtre reste verrouillée, et un filtre arrête les insectes, la poussière et la neige poudreuse. (Schéma 1).

DANSK

Ventilationsklap med luftfilter
Frisk luft ved lukket vindue: Ved et let træk i gribelisten foroven åbnes ventilationsklappen, hvorved der kommer frisk luft gennem det indbyggede luftfilter. Vinduet forbliver låst, og insekter, støv og fygesne holdes ude. (Ill. 1).

NEDERLANDS

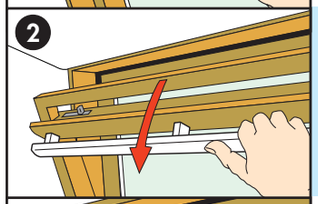
Gebruik van de ventilatieklep
Frisse lucht, zelfs als het dakvenster gesloten is: Trek zachtjes aan de bedieningsgreep zodat deze in de eerste stand open staat. Het dakvenster is nog gesloten, maar frisse lucht kan de kamer binnen komen door de ingebouwde luchtfilter, die insecten, stof en stuifsneeuw buiten houdt. (Fig. 1).

ITALIANO

Aletta di ventilazione con filtro
Aria fresca anche quando la finestra è chiusa: tirare la barra di manovra fino al primo scatto per aprire l'aletta di ventilazione. La finestra resta chiusa ma aria fresca potrà entrare attraverso il filtro che trattiene insetti, polvere, neve, ecc. (Fig. 1).

ESPAÑOL

Aleta de ventilación con filtro de aire
Aire fresco con la ventana totalmente cerrada: Tire de la barra de maniobra girándola suavemente para abrir la aleta de ventilación. La ventana se mantendrá cerrada, a su vez, evitará la entrada de polvo e insectos. (Fig. 1).



Opening and closing window
Pull the control bar once more to open the window. Friction springs in the hinges allow the sash to be parked in partly-open positions. The window is closed by pushing upwards firmly on the control bar to lock the sash and close the ventilation flap. (Ill. 2).

Öffnen und Schließen des Fensters
Durch zweimaliges Abwinkeln der Griffleiste öffnen Sie das Fenster. Der Fensterflügel bleibt in mehreren Stellungen stehen. Zum Schließen des Fensters schwenken Sie den Fensterflügel wieder nach oben und verriegeln ihn durch zweimaliges Zurückkippen der Griffleiste. (Abb. 2).

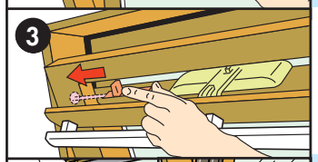
Ouverture-fermeture de la fenêtre
Une double traction sur la barre de manœuvre permet d'ouvrir la fenêtre. Le frottement des lames de ressort des pivots permet de maintenir la fenêtre dans diverses positions d'ouverture. La fermeture de la fenêtre se fait en poussant le cadre mobile vers le haut, et son verrouillage en refermant totalement l'obturateur de ventilation par double poussée sur la barre. (Schéma 2).

Åbning og lukning af vinduet
Ved yderligere træk i gribelisten åbnes vinduet. Vinduesrammen kan blive stående åben i flere stillinger. Vinduet lukkes ved at svinge vinduesrammen opad. Vinduet låses ved at lukke ventilationsklappen. (Ill. 2).

Openen en sluiten van het dakvenster
Trek de ventilatieklep naar beneden, bij de tweede stand kan het dakvenster geopend worden. Het draaiend gedeelte zal in verschillende standen blijven staan, d.m.v. veren in de scharnieren. Sluit het dakvenster door het draaiend gedeelte omhoog te duwen en de ventilatieklep weer zover mogelijk te sluiten. (Fig. 2).

Aprire e chiudere la finestra
Per aprire la finestra tirare la barra di manovra fino al secondo scatto. Il battente resterà aperto in diverse posizioni. Per chiudere la finestra spingere il battente verso l'alto agendo sulla barra finchè l'aletta di ventilazione sarà completamente chiusa. (Fig. 2).

Apertura y cierre de la ventana
Para abrir la ventana, tire girando dos veces de la barra de maniobra. La hoja se mantendrá abierta en varias posiciónes de apertura. Para cerrar la ventana, empuje la hoja hacia arriba nuevamente y bloquéela, cerrando completamente la aleta de ventilación (empujando la barra de maniobra dos veces). (Fig. 2).



Ventilation position
The built-in barrel bolt allows you to fix the window in an open position. The barrel bolt is placed in the top left part of the window, and slides into the bushing at the top of the side frame. (Ill. 3).

Sturm- und Kindersicherung
Sie können den geöffneten Fensterflügel sichern, indem Sie den Riegel in die Buchse im Blendrahmen/Fensterstock schieben. Der Riegel befindet sich oben links hinter der Lüftungsklappe. (Abb. 3).

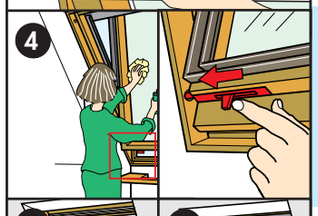
Position de ventilation
Le loqueteau équipant la fenêtre vous permet de la bloquer en position entrouverte. Il est placé sur le haut de l'ouvrant, à gauche derrière la barre de manœuvre et s'engage dans la gâche supérieure du cadre fixe. (Schéma 3).

Ventilationsstilling
Med den indbyggede skudrigel kan vinduet fastholdes i åben stilling. Riglen, der befinder sig øverst til venstre på vinduet, skydes ind i bøsningen øverst på sidekarmen. (Ill. 3).

Ventilatiestand
De ingebouwde vergrendelingsschuif maakt het mogelijk om het dakvenster in open positie te vergrendelen. Deze vergrendelingsschuif zit links boven op het dakvenster achter de ventilatieklep en schuift in het busje welke boven aan het kozijn zit. (Fig. 3).

Posizione di ventilazione
Un chiavistello Vi permette di fissare il battente leggermente aperto. Il chiavistello è collocato sulla parte superiore sinistra del battente dietro la barra di manovra e va a bloccarsi nella boccola sul telaio. (Fig. 3).

Posición de ventilación
El pasador permite fijar la ventana en posición de ventilación. Este pasador se encuentra en la parte superior izquierda de la hoja, detrás de la barra de maniobra, y se introduce en un orificio en la parte superior del lateral del marco. (Fig. 3).



Cleaning the pane
To clean the outer pane, rotate the sash 180 degrees. The sash must be secured in position by sliding the barrel bolt into the bushing at the bottom of the side frame. This safety feature leaves both hands free for cleaning. (Ill. 4).

Putzen der Fensterscheibe
Zum Putzen der Außenseite der Isolierscheibe schwenken Sie den Fensterflügel bis zum Anschlag herum und fixieren ihn mit dem Sicherungsriegel in der unteren Buchse. Sie haben nun beide Hände frei für diese Arbeit. (Abb. 4).

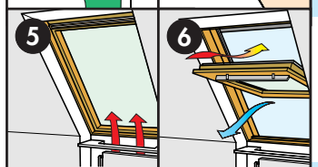
Nettoyage du vitrage
Pour nettoyer la face extérieure du double vitrage isolant, retourner complètement l'ouvrant (180°). Le cadre mobile doit être bloqué dans cette position en engageant le loqueteau latéral dans la gâche inférieure du cadre fixe. L'utilisateur a ainsi les deux mains libres pour nettoyer. (Schéma 4).

Pudsning af ruden
Ved pudsning af isoleringsrudens yderside drejes vinduesrammen helt rundt til stop. Rammen skal sikres i denne stilling ved at skyde riglen ind i bøsningen nederst på sidekarmen, således at pudsning kan foregå med begge hænder frie. (Ill. 4).

Schoonmaken van het glas
Om de buitenzijde van het glas schoon te maken, kunt u het draaiend gedeelte 180° tuimelen. Het draaiend gedeelte moet vergrendeld worden door de vergrendelingsschuif in het busje te schuiven links onderaan in het kozijn. Deze veiligheidsvoorziening zorgt ervoor dat beide handen vrij zijn voor het schoonmaken.(Fig. 4).

Pulizia del vetro
Per pulire la superficie esterna del vetro ruotare il battente di 180 gradi. Il battente deve essere bloccato inserendo il chiavistello nella boccola inferiore del telaio. Con questo accorgimento avrete tutte e due le mani libere per la pulizia. (Fig. 4).

Limpieza del acristalamiento
Para la limpieza de la parte exterior del acristalamiento, gire la hoja 180°. Debe asegurarla en esta posición deslizando el pasador en el orificio de la parte inferior del lateral del marco. Este dispositivo de seguridad deja ambas manos libres para la limpieza. (Fig. 4).



Minimising condensation
Particularly in rooms with high levels of humidity, condensation can form on the inner pane of the window. This can be minimised by fitting a radiator directly below the window and by airing the room frequently. (Ill. 5-6).

Kondenswasser vermeiden
In Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit kann sich an der Innenseite der Isolierscheibe Kondenswasser bilden. Dies lässt sich durch die von einem Heizkörper ausgehende Warmluftzirkulation am Fenster und häufigeres Lüften des Raumes verringern. (Abb. 5-6).

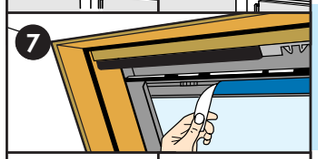
Comment éviter la condensation
Dans les pièces humides, une condensation tend à se former sur la face interne du double vitrage isolant. Ce phénomène peut être évité en plaçant un radiateur sous la fenêtre et/ou en aérant régulièrement la pièce. (Schémas 5-6).

Undgå kondens
I rum med høj luftfugtighed kan der dannes kondens på indersiden af isoleringsruden. Dette kan forebygges ved dels at placere en radiator under vinduet, dels at sørge for hyppigere udluftning af rummet. (Ill. 5-6).

Beperken van condensvorming
Met name in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid kan condens ontstaan aan de interieurzijde van het glaselement. Dit kan beperkt worden door een radiator onder het dakvenster te plaatsen en door de ruimte goed en regelmatig te ventileren. (Fig. 5-6).

Minimizzare i fenomeni di condensa
Nelle stanze con un elevato grado di umidità possono verificarsi fenomeni di condensa sul vetro interno. Questa può essere minimizzata installando il radiatore sotto la finestra ed arieggiando la stanza frequentemente ma per brevi periodi. (Fig. 5-6).

Reducir la condensación
En habitaciones con un alto grado de humedad se producirá condensación en el acristalamiento. Este fenómeno puede reducirse colocando radiadores bajo las ventanas y ventilando a intervalos cortos pero frecuentes. (Fig. 5-6).



Cleaning the air filter
The air filter can be removed and washed in ordinary household cleaners. Fully rotate and lock the window as described for ill. 4, then remove the filter from the filter rail. (New filters are available from VELUX). (Ill. 7).

Reinigung des Luftfilters
Der Luftfilter lässt sich herausnehmen und mit handelsüblichen Reinigungsmitteln säubern: Fenster in Putzstellung schwenken und feststellen. Filterstreifen aus der Filterleiste entnehmen. (Neue Filterstreifen erhalten Sie auf Wunsch von VELUX). (Abb. 7).

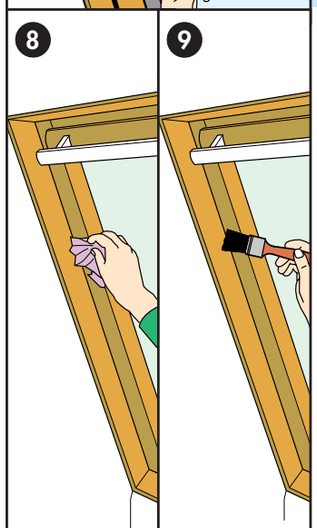
Nettoyage du filtre d'air
Le filtre peut être retiré facilement et nettoyé avec des détergents ménagers ordinaires. Retourner l'ouvrant en position de nettoyage et dégager le filtre de son rail support. (Des filtres de remplacement peuvent être commandés auprès des Distributeurs VELUX). (Schéma 7).

Rengøring af luftfilter
Luftfilteret kan tages ud og vaskes i almindelige rengøringsmidler, der anvendes i husholdningen. Vinduet drejes til pudsestilling, og filteret tages ud af filterskinne. (Nyt filterstof kan rekvireres hos VELUX). (Ill. 7).

Schoonmaken van het luchtfilter
Het luchtfilter kan verwijderd worden en met de gangbare schoonmaakmiddelen gereinigd worden. Draai en vergrendel het draaiend gedeelte in de schoonmaakstand zoals afgebeeld in fig. 4 en verwijder het filter uit de filterrail. (Nieuwe filters zijn bij de VELUX handelaren te bestellen).(Fig. 7).

Pulizia del filtro per l'aria
Il filtro per l'aria può essere tolto e lavato con normali detergenti per la casa. Ruotare la finestra nella posizione di pulizia (descritta al punto 4) e poi togliere il filtro. (Nuovi filtri si possono ordinare alla VELUX Italia). (Fig. 7).

Limpieza del filtro de aire
El filtro de aire puede desmontarse para su limpieza con un detergente doméstico. Gire la hoja hasta la posición de limpieza y desmonte el filtro de su soporte. (VELUX dispone de filtros de repuesto). (Fig. 7).



Maintenance of timber
Pre-varnished (TOPfinish) and painted windows (PAINTfinish)
The timber has received basic treatment and a finished coating at the factory and can be cleaned with ordinary household cleaners. It must receive further treatment at least every four years and whenever required.
Windows exposed to strong heat, strong sunlight and/or high levels of humidity (eg in kitchens or bathrooms) must however receive treatment at least every two years. Surface maintenance: Remove surface treatment (varnish or paint). Ensure surface is clean and dry and apply primer to the timber. When dry, apply a coat of waterbased acrylic varnish/paint (always follow the manufacturer's directions). Apply the same method to the affected areas if the varnish/paint is damaged. (Ill. 8-9).

Holzpflege
Endlackierte (TOPfinish) oder gestrichene Fenster (PAINTfinish)
Das Holz der Fenster ist ab Werk imprägniert und endbehandelt und kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln gereinigt werden. Das Fenster muss mindestens alle vier Jahre und im übrigen bei Bedarf nachbehandelt werden. Fenster, die starker Hitze, starkem Sonnenlicht und/oder hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. in Küche oder Bad) ausgesetzt sind, müssen aber mindestens alle zwei Jahre nachbehandelt werden. Nachbehandlung: Die Oberflächenbehandlung (Lack oder Anstrich) entfernen. Die ebene, gereinigte und trockene Oberfläche grundieren und eine Schicht Akryllack/-anstrich auf Wasserbasis auftragen (immer den Anweisungen des Herstellers folgen). Dasselbe Verfahren an Bereichen, deren Lack/Anstrich beschädigt ist, anwenden. (Abb. 8-9).

Entretien du bois
Fenêtres prévernies (TOPfinish) et prélaquées (PAINTfinish)
Le bois a reçu en usine un traitement et une couche de finition et peut être nettoyé à l'aide des savons ou détergents ménagers ordinaires. Le bois doit recevoir un entretien du traitement (produit de préservation) tous les quatre ans au minimum et lorsque de besoin. Les fenêtres exposées à une forte chaleur, à des ensoleillements importants et/ou situées dans des pièces très humides (ex : cuisines ou salles de bains) doivent recevoir cet entretien au moins tous les deux ans. Entretien de la surface de finition : retirer le traitement (vernis ou peinture). S'assurer que la surface est propre et sèche et mettre un primaire sur le bois. Après séchage appliquer une couche de vernis/peinture acrylique à base eau (bien suivre les prescriptions du fabricant).
Appliquer les mêmes recommandations aux endroits où le vernis/peinture a pu être endommagé. (Schémas 8-9).

Vedligeholdelse af træ
Lakerede (TOPfinish) og malede vinduer (PAINTfinish)
Træet er imprægneret og færdigbehandlet fra fabrikken og kan rengøres med almindelige rengøringsmidler, der anvendes i husholdningen. Træet skal efterbehandles mindst hvert fjerde år og i øvrigt ved behov. Vinduer udsat for stærk varme, stærkt sollys og/eller særlig høj luftfugtighed (f.eks. i køkken eller badeværelse) skal dog efterbehandles mindst hvert andet år.
Efterbehandling: Overfladebehandlingen (lak eller maling) fjernes, og den plane, rengjorte og tørre overflade grundes og lakeres/males med vandbaseret akryllak/-maling (følg i øvrigt producentens anvisninger). Hvis lakken/malingen får skader, bruges samme behandling på de berørte områder. (Ill. 8-9).

Onderhoud van het hout
Blank afgelakte (TOPfinish) of geschilderde dakvensters (PAINTfinish)
Het hout is in de fabriek geïmpregneerd en is afgewerkt met een beschermende laklaag of verflaag. Het hout kan worden schoongemaakt met de gangbare huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Het hout dient minimaal om de 4 jaar opnieuw te worden behandeld. Dakvensters blootgesteld aan hoge temperaturen, sterk zonlicht en/of in ruimten met een hoge luchtvochtigheidsgraad (b.v. keukens en badkamers) dienen minimaal elke 2 jaar te worden behandeld. Wanneer nodig dient u dit natuurlijk vaker te herhalen. Oppervlakte-onderhoud: Verwijder de bovenste laag (lak of verf). Zorg ervoor dat de oppervlakte schoon en droog is. Breng een laag primer aan op het hout. Wanneer de primer droog is, brengt u vervolgens een beschermlaag aan van acryllak/acrylverf (op waterbasis). Volg altijd de aanwijzingen van de fabrikant. Volg dezelfde methode als er beschadigingen aan de laklaag of verflaag van het dakvenster hersteld moeten worden. (Fig. 8-9).

Manutenzione del legno
Finestre preverniciate (TOPfinish) e colorate (PAINTfinish)
Al legno viene applicato in fase di produzione un trattamento di base fungicida ed una vernice di finitura. Può essere pulito con normali detergenti per la casa. Dovrà ricevere trattamenti ulteriori almeno ogni quattro anni e ogni qualvolta si renda necessario. Le finestre esposte a forte calore, elevata insolazione e/o con elevati livelli di umidità (ad es. cucine o bagni) dovranno comunque ricevere un trattamento almeno ogni 2 anni. Trattamento della superficie: carteggiare la vernice di finitura (vernice o colore). Assicurarsi che la superficie sia pulita e asciutta, quindi applicare il primer al legno. Una volta asciutto, applicare uno strato di vernice/colore acrilico a base d'acqua (sempre seguendo le istruzioni del produttore). Applicare la stessa procedura alle zone interessate qualora la vernice o il colore siano danneggiati. (Fig. 8-9).

Mantenimiento de la madera
Ventanas barnizadas (TOPfinish) o lacadas de fábrica (PAINTfinish)
La madera de la ventana ha recibido un tratamiento básico y un acabado final en fábrica y puede limpiarse con un detergente doméstico. Debe recibir tratamientos posteriores, como mínimo cada cuatro años, o antes si fuera necesario. En las ventanas expuestas al calor o abundante radiación solar, o que estén colocadas en habitaciones muy húmedas (cocinas y baños), el tratamiento debe ser, como mínimo, cada dos años. Forma de mantenimiento: Elimine el barniz/pintura. Asegúrese de que la superficie está seca y limpia y aplique una imprimación a la madera. Cuando se haya secado, aplique una capa de barniz/pintura, de base acuosa, acrílica (siga siempre las instrucciones del fabricante). Utilice el mismo procedimiento en las zonas en las que el barniz/pintura esté dañado. (Fig. 8-9).

Cleaning the flashing
Leaves and other debris should be removed from the flashing around the window once per year to allow rainwater to flow freely. (Ill. 10).

Reinigung des Eindeckrahmens
Den Eindeckrahmen rund um das Fenster einmal jährlich von Laub und dergleichen reinigen, um einen einwandfreien Wasserablauf zu gewährleisten. (Abb. 10).

Nettoyage du raccordement d'étanchéité
Feuilles et débris végétaux doivent être enlevés au-dessus de la fenêtre et dans les couloirs latéraux du raccordement, au moins une fois par an pour permettre à l'eau de pluie de s'écouler librement. (Schéma 10).

Rengøring af inddækning
Inddækningen rundt om vinduet bør renses for blade og lignende én gang om året, så regnvandet har frit afløb. (Ill. 10).

Schoonmaken van de gootstukken
Bladeren en ander vuil moeten minstens één keer per jaar uit het gootstuk rondom het dakvenster verwijderd worden zodat het regenwater altijd goed afgevoerd kan worden. (Fig. 10).

Pulizia del raccordo
Liberare il raccordo da foglie e detriti almeno una volta all'anno per permettere il deflusso dell'acqua. (Fig. 10).

Limpieza del tapajuntas
Se deben eliminar periódicamente (al menos una vez al año) las hojas y otros elementos depositados en el tapajuntas de la ventana, para permitir al agua de lluvia discurrir libremente. (Fig. 10).

VELUX®

• Directions for use
• Bedienungsanweisung
• Mode d'emploi
• Brugsvejledning
• Gebruiksaanwijzing
• Istruzioni per l'uso
• Manual del usuario

GGL

- Roller blind
- Rollo
- Store rideau
- Rullegardin
- Rolgordijn
- Tenda rotolante
- Estor

- Awning blind
- Markise
- Store extérieur
- Markisette
- Buitenzonwering
- Tenda per esterno
- Toldillo

VELUX®

- Venetian blind
- Jalousette/Jalousie
- Store vénitien
- Persienne
- Jaloezie
- Tenda alla veneziana
- Celosía veneciana

- Roller shutter
- Rollladen
- Volet roulant
- Rulleskodde
- Rolluik
- Persiana avvolgibile
- Persiana exterior

- Pleated blind
- Faltstore
- Store plissé
- Plisségardin
- Geplisseerd gordijn
- Tenda plissettata
- Cortina plisada

- Electrical and manual controls for windows, blinds and roller shutters
- Elektrische und manuelle Bedienung von Fenstern, Dekoration und Sonnenschutz plus Rollläden
- Commandes manuelles et électriques pour fenêtres, stores et volets
- Elektrisk og manuel betjening af vinduer, dekoration og solafskærmning samt rulleskodder
- Elektrische en handbediende bedieningssystemen voor dakvensters, raamdecoratie, buitenzonweringen en rolluiken
- Comandi elettrici e manuali per finestre, tende interne ed esterne e persiane avvolgibili
- Mandos eléctricos y manuales para ventanas, cortinas y persianas exteriores

- Blackout blind
- Verdunkelungs-Rollo
- Store d'occultation
- Mørklægningsgardin
- Verduisteringsgordijn
- Tenda oscurante
- Cortina de oscurecimiento

- **Your VELUX Roof Window is prepared for fitting of genuine VELUX blinds, roller shutters and electric products.**
When ordering, state window type and size (see data plate on top sash).
VELUX service
In case of damage or any other concerns with the window please contact VELUX. Our service engineers will attend to the problem quickly, professionally and efficiently.

- **Ihr VELUX Dachflächenfenster ist für die Montage von original VELUX Dekorations- und Sonnenschutzprodukten, Rollläden und elektrischen Produkten vorbereitet.**
Bei Bestellung: Fenstertyp und -größe (siehe Typenschild auf Flügel-Oberteil) angeben.
VELUX Service
Im Falle eines Schadens oder bei sonstiger Beschädigung des Fensters steht Ihnen VELUX zur Verfügung: Unsere Service-Techniker führen jeden Auftrag schnell und sachgerecht aus.

- **Votre fenêtre de toit est prééquipée pour recevoir les stores, les volets roulants et les motorisations de marque VELUX.**
Pour toute commande, préciser le type et le code dimensionnel de la fenêtre (se référer à la plaque d'identité située sur la partie haute de l'ouvrant).
Service Après-Vente VELUX
Si la fenêtre a été endommagée ou dans le cas d'un problème spécifique, prenez contact avec VELUX. Nos techniciens pourront effectuer toute remise en état avec rapidité et professionnalisme.

- **Deres VELUX ovenlysvindue er forberedt til montering af originale VELUX dekorations- og solafskærmningsprodukter, rulleskodder og elektriske produkter.**
Ved bestilling: Oplys vinduestype og -størrelse (se typeskilt på overramme).
VELUX service
Hvis uheldet er ude, eller vinduet på anden måde bliver beskadiget, kan De kontakte VELUX. Vore montører udbedrer skader hurtigt og professionelt.

- **Uw VELUX dakvenster is voorbereid voor het plaatsen van originele VELUX raamdecoratie, buitenzonweringen, rolluiken en elektrische systemen.**
Bij bestellingen dient u het dakvenstertype en de maatcodering te vermelden (zie het typeplaatje op het draaiend gedeelte).
VELUX servicedienst
In geval van schade aan het dakvenster kunt u contact opnemen met VELUX. Onze monteurs zullen dan de schade snel en op een professionele manier trachten te herstellen.

- **La Vostra finestra per tetti VELUX è predisposta per l'installazione delle tende, delle persiane avvolgibili e dei prodotti elettrici originali VELUX.**
Nell'ordinare, indicare il modello e la misura della finestra (vedere targhetta di identificazione posta sulla parte superiore del battente).
Servizio VELUX
Qualora sorgessero problemi con i nostri prodotti, contattare la VELUX Italia.
Il nostro Servizio Assistenza provvederà alla riparazione in tempi brevi e con professionalità.

- **Su ventana VELUX para tejados viene preparada para la colocación de cortinas, persianas exteriores y accesorios eléctricos originales VELUX.**
Al hacer su pedido, indique modelo y tamaño de su ventana (vea la placa en la parte superior de la hoja).
Servicio técnico VELUX
En caso de duda, anomalía o daños, contacte con VELUX; su Servicio Técnico le dará la solución.

A: VELUX Österreich GmbH ☎ 02245/32 3 50
AUS: VELUX Australia Pty. Ltd. ☎ (02) 9550 3288
B: VELUX Belgium ☎ (010) 42.09.09
BG: VELUX Bulgaria EOOD ☎ 02/955 99 30
BiH: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. ☎ 033/626 493, 626 494
BY: VELUX Roof Windows ☎ (017) 217 7385
CDN: VELUX Canada Inc. ☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)
CH: VELUX Schweiz AG ☎ 062/289 44 44
CHN: VELUX (CHINA) CO. LTD. ☎ 0316-607 27 27
CZ: VELUX Česká republika, s.r.o. ☎ 531 015 511
D: VELUX Deutschland GmbH ☎ 0180-333 33 99
DK: VELUX Danmark A/S ☎ 45 16 45 16
E: VELUX Spain, S.A. ☎ 91 509 71 00
EST: VELUX Eesti OÜ ☎ 601 1046
F: VELUX France ☎ 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min
FIN: VELUX Suomi Oy ☎ 09-887 0520
GB: VELUX Company Ltd. ☎ 0870 166 7676
H: VELUX Magyarország Kft. ☎ (06/1) 436-0530
HR: VELUX Hrvatska d.o.o. ☎ 01/6221 212
I: VELUX Italia s.p.a. ☎ 045/6173666
IRL: VELUX Company Ltd. ☎ 01 816 1620
J: VELUX-Japan Ltd. ☎ 03(3478)81 41
LT: VELUX Lietuva, UAB ☎ (85) 270 91 01
LV: VELUX Latvia SIA ☎ 7 27 77 33
N: VELUX Norge AS ☎ 22 51 06 00
NL: VELUX Nederland B.V. ☎ 030 - 6 629 629
NZ: VELUX New Zealand Ltd. ☎ 09-6344 126
P: VELUX A/S - Sucursal em Portugal ☎ 21 880 00 60
PL: VELUX-POLSKA Sp. z o.o. ☎ (022) 33 77 000 / 33 77 070
RA: VELUX Argentina S.A. ☎ 0 114 711 5666
RCH: VELUX Chile Limitada ☎ 2-231 18 24
RO: VELUX România S.R.L. ☎ 0268-42 55 77 / 42 56 00
RUS: VELUX Rossia ZAO ☎ (095) 737 75 20
S: VELUX Svenska AB ☎ 042/144450
SK: VELUX Slovensko, s.r.o. ☎ (02) 60 20 15 00
SLO: VELUX Slovenija d.o.o. ☎ 01 564 14 84
TR: VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi ☎ 0 216 302 54 10
UA: VELUX Ukraina TOV ☎ (044) 490 5703
USA: VELUX America Inc. ☎ 1-800-88-VELUX
YU: VELUX Jugoslavija d.o.o. ☎ 011 3670 468

www.VELUX.com

Directions for use for roof window GGL. Order no. VAS 450595-0804

©1999, 2004 VELUX Group
®VELUX and the VELUX logo are registered trademarks used under licence by the VELUX Group